

DIN EN 12621:2025-04 (D)

Förder- und Umlaufanlagen für flüssige Beschichtungsstoffe - Sicherheitsanforderungen; Deutsche Fassung EN 12621:2025

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	8
Einleitung	9
1 Anwendungsbereich.....	10
2 Normative Verweisungen	12
3 Begriffe und Symbole	14
3.1 Begriffe	14
3.2 Symbole	16
4 Sicherheitsanforderungen und /oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen.....	17
4.1 Mechanisch.....	17
4.1.1 Quetschen, Einziehen oder Stoß.....	17
4.1.2 Maschinenteile unter Druck	19
4.1.3 Rutschen.....	20
4.2 Elektrisch	21
4.2.1 Allgemeines.....	21
4.2.2 Äußere Einflüsse auf die elektrische Ausrüstung.....	21
4.3 Temperatur	21
4.3.1 Heiße Oberflächen	21
4.3.2 Thermische Stabilität.....	22
4.3.3 Heizsystem.....	22
4.4 Lärm.....	23
4.5 Gefahrstoffe.....	23
4.5.1 Allgemeines.....	23
4.5.2 Gesundheit.....	26
4.5.3 Brand.....	26
4.5.4 Explosion.....	27
4.6 Ausfall der Energieversorgung	32
4.7 Steuerungssystem	32
5 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz- /Risikominderungsmaßnahmen.....	33
6 Benutzerinformation	41
6.1 Allgemeines.....	41
6.2 Betriebsanleitung.....	42
6.3 Informationen für die Instandhaltung	42
6.4 Informationen zur Installation	43
6.4.1 Allgemeines.....	43
6.4.2 Versorgungsschläuche für Applikationsgeräte und deren Anschlüsse	43
6.4.3 Lüftung.....	43
6.5 Kennzeichnung.....	43
6.5.1 Warnhinweise	43
6.5.2 Typschild.....	44
6.6 Verkaufsprospekte	44
Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen.....	45
Anhang B (informativ) Energieeffizienz und Reduzierung der Umweltbelastung	48

B.1	Allgemeines.....	48
B.2	Maschine	48
B.2.1	Beschaffung.....	48
B.2.2	Produktion	48
B.2.3	Betrieb	48
B.2.4	Ende der Lebenszeit.....	49
Anhang C (informativ) Wesentliche technische Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der vorherigen Ausgabe		50
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....		52
Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2014/34/EU		55
Literaturhinweise		58
Bilder		
Bild 1 — Grenzen der Maschine		11
Tabellen		
Tabelle 1 — Mindestberstdrücke für Rohre, Schläuche und ihre Baugruppen.....		20
Tabelle 2 — Anforderungen an die technische Lüftung, in Abhängigkeit von der Gesundheitsgefahr und der Temperatur ($T_{\text{Flüssig}}$) im Verhältnis zum Flammpunkt (T_{FP}) der verarbeiteten Flüssigkeit.....		26
Tabelle 3 — Spezifische Anforderungen für isolierende Materialversorgungsschläuche.....		29
Tabelle 4 — Explosionsschutzkategorien der Geräte in Abhängigkeit von der Temperatur ($T_{\text{Flüssig}}$) und dem Flammpunkt (T_{FP}) der verarbeiteten Flüssigkeit		30
Tabelle 5 — Anforderungen an Sicherheitsfunktionen.....		32
Tabelle 6 — Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen.....		33
Tabelle A.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen		45
Tabelle C.1 — Maßgebliche Änderungen zwischen diesem Dokument und EN 12621:2006+A1:2010.....		50
Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG		52
Tabelle ZB.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang II der Richtlinie 2014/34/EU (L 96/309).....		55